

2023年4月3日- 4月9日

## 罪恶、病患与死亡是真的吗？

金句:

约翰福音 16:33 在世上; 17:1

.....在世上，你们有苦难；但你们可以放心，我已经胜了世界。」  
耶稣说了这些话，就举目望天，说：「父啊，时候到了，愿你  
荣耀你的儿子，使你的儿子也荣耀你；

回应式诵读：

哥林多前书 1:1, 3; 15:1, 3-6 (至第一个，), 7, 8, 12-14, 20, 22 在 基督

1 奉 神旨意，蒙召作耶稣 基督使徒的保罗，同我们的兄弟所提尼，

**3 愿恩典、平安从 神我们的 父并 主耶稣 基督归与你们。**

1 弟兄们，我如今把先前所传给你们福音告诉你们知道；这福音你们也领受了，又靠着站立得住，

**3 我当日所领受又传给你们：第一，就是 基督照圣经所说，为我们的罪死了，**

4 而且埋葬了；又照圣经所说，第三天复活了，

**5 并且显给矶法看，然後显给十二使徒看；**

6 後來一时显给五百多弟兄看，

**7 以後显给雅各看，再显给众使徒看，**

8 末了也显给我看；我如同未到产期而生的人一般。

**12 既传 基督是从死里复活了，怎麽在你们中间有人说没有死人复活的事呢？**

13 若没有死人复活的事， 基督也就没有复活了。

**14 若 基督没有复活，我们所传的便是枉然，你们所信的也是枉然；**

20 但如今 基督已经从死里复活，成为睡了之人初熟的果子。

**22 .....在 基督里众人也都要复活。**

(1) Psalms 8:1, 3-6, 9

1 O Lord our Lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

3 When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

4 What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

5 For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

6 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet:

9 O Lord our Lord, how excellent is thy name in all the earth!

(2) Psalms 119:68 (to :)

68 Thou art good, and doest good;

(3) John 3:16, 17

16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

(4) Romans 8:2

2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

(5) I Corinthians 15:57 thanks

57 thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

(1) 诗篇 8:1, 3-6, 9

1 耶和华—我们的 主啊，你的名在全地何其美。你将你的荣耀安於诸天。

3 我观看你指头所造的诸天，并你所陈设的月亮星宿，

4 便说：人算什么，你竟顾念他？世人算什么，你竟眷顾他？

5 你叫他比天使微小一点，并赐他荣耀尊贵为冠冕。

6 你派他管理你手所造的，使一切都服在他的脚下。

9 耶和华—我们的 主啊，你的名在全地何其美。

(2) 诗篇 119:68 (至；)

68 你本为善，所行的也善；

(3) 约翰福音 3:16, 17

16 「 神爱世人，甚至将他的独生 子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。

17 因为 神差他的 儿子降世，不是要定世人的罪；乃是要叫世人因他得救。

(4) 罗马书 8:2

2 因为赐生命之 灵的律，在 基督耶稣里释放了我，使我脱离罪和死的律了。

(5) 哥林多前书 15:57 感谢

57 感谢 神，使我们藉着我们的 主耶稣基督得胜。

*Science and Health with Key to The  
Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

科学与健康附圣经之钥匙  
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 103:15–16

The maximum of good is the infinite God and His idea, the All-in-all.

(2) 473:8–15

God is everywhere, and nothing apart from Him is present or has power. Christ is the ideal Truth, that comes to heal sickness and sin through Christian Science, and attributes all power to God. Jesus is the name of the man who, more than all other men, has presented Christ, the true idea of God, healing the sick and the sinning and destroying the power of death.

(3) 474:16

Divine fulfilment

If sin, sickness, and death are as real as Life, Truth, and Love, then they must all be from the same source; God must be their author. Now Jesus came to destroy sin, sickness, and death; yet the Scriptures aver, "I am not come to destroy, but to fulfil." Is it possible, then, to believe that the evils which Jesus lived to destroy are real or the offspring of the divine will?

(4) 323:24

The true idea of God gives the true understanding of Life and Love, robs the grave of victory, takes away all sin and the delusion that there are other minds, and destroys mortality.

(5) 103:6–9

Liberation of mental powers

The destruction of the claims of mortal mind through Science, by which man can escape from sin and mortality, blesses the whole human family.

(6) 55:21–22

The promises will be fulfilled.

(1) 103:15–16

无限的 神和祂的意念，一切之一切是最大的美善。

(2) 473:8–15

神处处都在，除了祂以外，别无其他的是临在或拥有力量。基督是理想的真理，其藉基督科学来疗愈疾病及罪恶，并归一切力量于神。耶稣是那人的名字，他超越其他所有人，他展示了基督，即神的真意念，其疗愈病者及犯罪的，也毁除死亡的力量。

(3) 474:16

神性的成全

倘若罪恶、疾病和死亡如生命，真理和爱一般真实，那么他们都应出自同一来源；神就必定是它们的创作者。耶稣现已来毁灭罪恶、疾病和死亡；而经文断言：“我来不是要废掉，乃是要成全。”那么，有可能相信耶稣之年以来毁灭的邪恶是真的，或邪恶是神性意愿所生的吗？

(4) 323:24

神的真实意念给予对生命和爱的真实理解，其夺取坟墓的胜利，清除一切罪恶和认为是有其它心灵的妄想，并毁除必朽性。

(5) 103:6–9

精神力量的解放

通过‘科学’对必朽心灵声称的摧毁，人便能从罪恶及必朽性中逃脱，赐福整个人类家族。

(6) 55:21–22

应许会成就。

(6) Matthew 9:35

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

(7) Matthew 10:1, 5-8

1 And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.  
 5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter ye not.  
 6 But go rather to the lost sheep of the house of Israel.  
 7 And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.  
 8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.

(8) Luke 15:1-6

1 Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.  
 2 And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.  
 3 And he spake this parable unto them, saying,  
 4 What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?  
 5 And when he hath found it, he layeth it on his shoulders, rejoicing.  
 6 And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

(9) I Timothy 1:14, 15 (to :)

14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.  
 15 This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners;

(6) 马太福音 9:35

35 耶稣走遍各城各乡，在会堂里教训人，宣讲天国的福音，又医治百姓中间各样的病症。

(7) 马太福音 10:1, 5-8

1 耶稣叫了十二个门徒来，就给他们权柄，能赶逐污灵，并医治各样的病症。  
 5 耶稣差这十二个人去，吩咐他们说：「外邦人的路，你们不要走，撒玛利亚人的城，你们不要进；  
 6 宁可往以色列家失丧的羊那里去。  
 7 你们随走，当随传说：『天国近了。』  
 8 医治病人，叫长大痲疯的洁净，叫死人复活，把鬼魔赶出去；你们白白的得来，也要白白的舍去。

(8) 路加福音 15:1-6

1 众税吏和罪人便都挨近耶稣，要听他讲道。  
 2 法利赛人和文士私下议论说：「这个人接待罪人，又同他们用餐。」  
 3 耶稣就用这比喻对他们说：  
 4 「你们中间什么人有一百只羊，若失去一只，不把这九十九只撇在旷野、去找那失去的羊，直到找着呢？  
 5 他找着了，就欢欢喜喜的扛在肩上。  
 6 他回到家里，就请他的朋友邻居来，对他们说：『你们和我一同欢喜吧；因为我失去的羊，我已经找着了。』

(9) 提摩太前书 1:14, 15 (至第二个。)

14 并且我们 主的恩是格外丰盛，使我在 基督耶稣里有信心和爱心。  
 15 「 基督耶稣降世，为要拯救罪人。」这话是可信的，是十分可佩服的。

## Science and Health

### (7) 145:32-2 (to 1st.)

Our Master's first article of faith propounded to his students was healing, and he proved his faith by his works.

### (8) 259:6-11 The

The divine nature was best expressed in Christ Jesus, who threw upon mortals the truer reflection of God and lifted their lives higher than their poor thought-models would allow, — thoughts which presented man as fallen, sick, sinning, and dying.

### (9) 264:21-24 Sin

Spiritual proofs of existence

Sin is unsustained by Truth, and sickness and death were overcome by Jesus, who proved them to be forms of error.

### (10) 475:28-1 (to 1st.)

Man unfallen

Man is incapable of sin, sickness, and death. The real man cannot depart from holiness, nor can God, by whom man is evolved, engender the capacity or freedom to sin. A mortal sinner is not God's man.

### (11) 316:3-7

Jesus as mediator

The real man being linked by Science to his Maker, mortals need only turn from sin and lose sight of mortal selfhood to find Christ, the real man and his relation to God, and to recognize the divine sonship.

### (12) 231:20-21

To hold yourself superior to sin, because God made you superior to it and governs man, is true wisdom.

3

Bible

### (10) I Thessalonians 5:15 ever

15 ever follow that which is good, both among yourselves, and to all men.

## 科学与健康

### (7) 145:32-2 (至第一个。)

我们师主对他学生提出，首要的信心是疗愈，而且他以他的行为证明他的信心。

### (8) 259:6-11 神性本性

神性本性被最佳地表达在 基督耶稣上，他向必朽者投出 神更真的反影，并将他们的生活提升高于他们贫乏思想模式所容许的，——那思想模式表现人是坠落的、生病的、犯罪的和死亡的。

### (9) 264:21-24 罪恶

存在上的灵性证明

罪恶得不到 真理支持，而且疾病与死亡被耶稣征服，其证明了它们是谬误的形式。

### (10) 475:28-1

人不坠落

人是没有能力犯罪、生病和死亡的。真实的人不能与圣洁分开，藉着 神，人衍生， 神也不可能给人产生能力或自由去犯罪。一个必朽的犯罪者不是 神的人。

### (11) 316:3-7

耶稣为中保

真正的人，通过‘科学’与他的 创造者链接，必朽者只需转离罪恶及抛下必朽本身的意识便找到 基督，找到真正的人和他与 神的联系，继而认知神性的亲子关系。

### (12) 231:20-21

保持你自己凌驾于罪恶之上，是真的智慧，因为 神使你凌驾于罪恶之上并且 神是治理着人。

3

圣经

### (10) 帖撒罗尼迦前书 5:15 彼此

15 彼此相待，或是待众人，常要追求良善。

(11) Galatians 3:26

26 For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

(12) Matthew 15:21-28

21 Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.

22 And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, thou son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.

23 But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.

24 But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.

25 Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.

26 But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast it to dogs.

27 And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table.

28 Then Jesus answered and said unto her, O woman, great is thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.

Science and Health

(13) xi:9-15

The physical healing of Christian Science results now, as in Jesus' time, from the operation of divine Principle, before which sin and disease lose their reality in human consciousness and disappear as naturally and as necessarily as darkness gives place to light and sin to reformation. Now, as then, these mighty works are not supernatural, but supremely natural.

(14) 447:14-16, 27

The recuperative action of the system, when mentally sustained by Truth, goes on naturally.

The sick are not healed merely by declaring there is no sickness, but by knowing that there is none.

(15) 400:9-11, 18

(11) 加拉太书 3:26

26 所以，你们因信 基督耶稣都是 神的儿女。

(12) 马太福音 15:21-28

21 当下，耶稣离开那里，往推罗、西顿的境内去。

22 恰巧有一个迦南妇人，也从那地方出来，呼求他，说：「主啊，大卫的子孙，可怜我；我女儿被鬼魔附得甚苦。」

23 耶稣却向她一言不答。他的门徒进前来，求他说：「请打发她走吧；因为这妇人在我们後头喊叫。」

24 他却回答说：「我奉差遣不过是到以色列家失丧的羊那里去。」

25 那妇人就来敬拜他，说：「主啊，帮助我。」

26 他却回答说：「不宜拿儿女的饼丢给狗吃。」

27 妇人说：「主啊，没错；只是狗也吃它们主人桌子上掉下来的碎渣儿。」

28 当下，耶稣回答她说：「妇人啊，你的信心是大的。照你所要的，给你成全了吧。」正从那时候，她女儿就痊愈了。

科学与健康

(13) xi:9-15

当下基督科学对身体的疗愈如同在耶稣时代一样，出于神性 原则的运作；在此 原则前，罪恶与病患在人的意识中就失去了真实性，如同黑暗让位于光及罪恶让位于改造那样自然地并必然地消失。当今，如同那时，这些大能的行事并非超乎自然，而是极为自然的。

(14) 447:14-16, 27

当在精神上由 真理支持，系统上的康复活动则自然地进行。

仅仅宣称并无疾病疗愈不了病人，而是要悉知根本没有疾病。

(15) 400:9-11, 18

Mortals obtain the harmony of health, only as they forsake discord, acknowledge the supremacy of divine Mind, and abandon their material beliefs.

By lifting thought above error, or disease, and contending persistently for truth, you destroy error.

(16) 37:22-25

It is possible, — yea, it is the duty and privilege of every child, man, and woman, — to follow in some degree the example of the Master by the demonstration of Truth and Life, of health and holiness.

4

Bible

(13) John 13:1 when

1 when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

(14) Mark 15:1, 25

1 And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him to Pilate.

25 And it was the third hour, and they crucified him.

(15) Acts 2:22-24

22 Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

23 Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

必朽者只有放弃不谐和，承认神性 心灵的至高无上，及摒弃其物质信念，方可获得健康的和谐。

由将思想提升于谬误之上，或病患之上，并坚持为真理争辩，你则毁除谬误。

(16) 37:22-25

藉 真理和 生命的，藉健康和圣洁的显示在某些程度上遵循师主的榜样——是可能的，——这正是每个孩子、男人和女人的责任和特权。

4

圣经

(13) 约翰福音 13:1 耶稣

1 耶稣知道自己离开这世界、归 父的时候到了。他既然爱世间属自己的人，就爱他们到底。

(14) 马可福音 15:1, 25

1 一到早晨，祭司长和长老、文士、全公会的人大家商议，就把耶稣捆绑，带去交给彼拉多。

25 他们钉他在十字架上，是巳初的时候。

(15) 使徒行传 2:22-24

22 「以色列人哪，请你们听我的话， 神藉着蒙 神悦纳、拿撒勒的耶稣在你们中间施行异能、奇事、神迹，将他证明出来，这也是你们自己知道的。

23 他既按着 神的定旨先见被交与人，你们就捉拿他，并藉着恶人的手，把他钉在十字架上，杀了。

24 神却将死的痛苦解释了，叫他复活，因为他原不能被死拘禁。

(17) 49:14

Heaven's sentinel

The meek demonstrator of good, the highest instructor and friend of man, met his earthly fate alone with God. No human eye was there to pity, no arm to save. Forsaken by all whom he had blessed, this faithful sentinel of God at the highest post of power, charged with the grandest trust of heaven, was ready to be transformed by the renewing of the infinite Spirit. He was to prove that the Christ is not subject to material conditions, but is above the reach of human wrath, and is able, through Truth, Life, and Love, to triumph over sin, sickness, death, and the grave.

(18) 39:1

Mockery of truth

Meekly our Master met the mockery of his unrecognized grandeur. Such indignities as he received, his followers will endure until Christianity's last triumph. He won eternal honors. He overcame the world, the flesh, and all error, thus proving their nothingness. He wrought a full salvation from sin, sickness, and death. We need "Christ, and him crucified." We must have trials and self-denials, as well as joys and victories, until all error is destroyed.

(19) 26:1

Individual experience

While we adore Jesus, and the heart overflows with gratitude for what he did for mortals, — treading alone his loving pathway up to the throne of glory, in speechless agony exploring the way for us, — yet Jesus spares us not one individual experience, if we follow his commands faithfully; and all have the cup of sorrowful effort to drink in proportion to their demonstration of his love, till all are redeemed through divine Love.

5

Bible

(17) 49:14

天国的前哨

那美善的谦卑显示者，最高的指导者和人类之友，他独自与 神面对他世上的命运。在那里没有人类的眼睛怜悯，也没有膀臂拯救。被所有受他祝福的人抛弃，这 神忠诚的前哨在力量的最高职任上，负起天国最宏大的信任，准备好了被无限之 灵的更新转化。他将要证明基督并非取决于物质状况，而是超越人类愤怒所及的范围，并且藉 真理， 生命和 爱能够战胜罪恶、疾病、死亡和坟墓。

(18) 39:1

真理被嘲弄

我们师主谦和面对着其伟大却得不到承认的嘲弄。他遭受到如此的侮辱，追随者也将要忍受，直至基督信仰的最终胜利。他赢得永恒的荣誉。他征服了世界、肉体及所有谬误，以此证明它们的虚无。在罪恶、疾病和死亡上他成就出完全的拯救。我们需要“基督，并他钉十字架”。我们必会有考验与克己，及喜悦与胜利，直到所有谬误都被毁除。

(19) 26:1

个别经验

虽然我们敬爱耶稣，并且满怀感激他为必朽者所做的，——就是其独自行踏在那充满爱且引往荣耀宝座的路上，在无言的苦楚中为我们探索道路，——即使我们忠诚地遵循他的训令，耶稣都不免掉我们每一个个别经验；而且所有人都有伤痛努力之杯要饮，其程度相应于他们对耶稣的爱显示，直到全部都以神性之 爱被救赎。

5

圣经



(16) John 19:41, 42

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.  
42 There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulchre was nigh at hand.

(17) Matthew 28:1-3, 5-8

1 In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.  
2 And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.  
3 His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:  
5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.  
6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.  
7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.  
8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

Science and Health

(20) 509:4

Our Master reappeared to his students, — to their apprehension he rose from the grave, — on the third day of his ascending thought, and so presented to them the certain sense of eternal Life.

Rising to the light

(16) 约翰福音 19:41, 42

41 在耶稣钉十字架的地方有一个园子，园子里有一座新坟墓，是从来没有葬过人的。  
42 只因是犹太人的预备日，又因那坟墓近，他们就把耶稣安放在那里。

(17) 马太福音 28:1-3, 5-8

1 安息日将尽，天发亮、七日的第一日快到的时候，抹大拉的马利亚和那个马利亚来看坟墓。  
2 忽然地大震动；因为有 主的天使从天上下来，把石头从墓门口滚回，坐在上面。  
3 他的面貌如同闪电，衣服洁白如雪；  
5 天使回答妇女说：「你们不要害怕；我知道你们是寻找那钉十字架的耶稣。  
6 他不在这里；照他所说的，已经复活了。你们来看安放 主的地方。  
7 快去告诉他的门徒，说他从死里复活了；并且看哪，他在你们以先往加利利去；在那里你们要见他。看哪，我已经告诉你们了。」  
8 妇女们就急忙离开坟墓，又害怕，又大大的欢喜；跑去要报给他的门徒。

科学与健康

(20) 509:4

我们师主对他的学生再现，——在他们的理解上，他自坟墓复活，——在他提升意念的第三天，对他们这样表现出永恒 生命的确定意识。

升至光

(21) 42:15-7

Death outdone

The resurrection of the great demonstrator of God's power was the proof of his final triumph over body and matter, and gave full evidence of divine Science, — evidence so important to mortals. The belief that man has existence or mind separate from God is a dying error. This error Jesus met with divine Science and proved its nothingness. Because of the wondrous glory which God bestowed on His anointed, temptation, sin, sickness, and death had no terror for Jesus. Let men think they had killed the body! Afterwards he would show it to them unchanged. This demonstrates that in Christian Science the true man is governed by God — by good, not evil — and is therefore not a mortal but an immortal. Jesus had taught his disciples the Science of this proof. He was here to enable them to test his still uncomprehended saying, "He that believeth on me, the works that I do shall he do also." They must understand more fully his Life-principle by casting out error, healing the sick, and raising the dead, even as they did understand it after his bodily departure.

Pentecost repeated

The magnitude of Jesus' work, his material disappearance before their eyes and his reappearance, all enabled the disciples to understand what Jesus had said. Heretofore they had only believed; now they understood.

(22) 43:17

The final demonstration of the truth which Jesus taught, and for which he was crucified, opened a new era for the world. Those who slew him to stay his influence perpetuated and extended it.

6

Bible

(18) Isaiah 40:10, 11

10 Behold, the Lord God will come with strong hand, and his arm shall rule for him: behold, his reward is with him, and his work before him.

11 He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.

(21) 42:15-7

胜过死亡

显出 神之力量那伟大显示者的复活，是他最终战胜身体和物质的证明，并给出神性科学完满的证据，——对必朽者而言是那么重要的证据。认为人其存在或者心灵是与 神分离的信念，是个垂死的谬误。耶稣以神性科学征服了这谬误并证明了它的虚无。因为 神赐光辉荣耀予祂的受膏者，耶稣对诱惑、罪恶、疾病及死亡毫无恐惧。让人们以为他们杀了那身体！期后他会对他们展示其不变。这显示出在基督科学上，真正的人是由 神所治理，——由美善而非由邪恶所治理，——因而真正的人并非必朽的，而是不朽的。耶稣曾教导他的门徒这证明的‘科学’。在这使他们能够考验其尚未被理解的话，“我所作的事，信我的人也要作。”他们必须藉赶出谬误、疗愈病者及使死者复活更完满地理解其 生命原则，就如在其身体的离去之后，他们所明白的 生命原则。

五旬节，重复

耶稣工作的伟大，在门徒眼前他物质上的消失及他的重现，所有的都是使他们能够理解耶稣所说的。直至那时他们仅仅相信；现在他们理解了。

(22) 43:17

耶稣教导那真理的最终显示，并为此他被钉在十字架上，为世界打开了一个新纪元。那些以残杀他而去阻挡其影响的人却使之持久及扩展。

6

圣经

(18) 以赛亚书 40:10, 11

10 看哪， 主耶和华必以大能的手临到，他的膀臂必为他掌权；他的赏赐在他那里，他的工作在他面前。

11 他必像牧人牧养自己的羊群；他要用膀臂聚集绵羊羔抱在怀中，又慢慢引导那些有小羊的。

(19) John 21:1 (to :), 12 (to 1st.), 15-17

1 After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias;  
12 Jesus saith unto them, Come and dine.  
15 So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, son of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.  
16 He saith to him again the second time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.  
17 He saith unto him the third time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

(20) Acts 4:33

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

(21) Colossians 3:17

17 And whatsoever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.

Science and Health

(23) vii:1-4

To those leaning on the sustaining infinite, to-day is big with blessings. The wakeful shepherd beholds the first faint morning beams, ere cometh the full radiance of a risen day.

(24) 138:27-30

Our Master said to every follower: "Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature! . . . Heal the sick! . . . Love thy neighbor as thyself!"

Healthful theology

(19) 约翰福音 21:1 (至；), 12 (至第一个。), 15-17

1 这些事以後，耶稣在提比哩亚海边又向门徒显现；  
12 耶稣对他们说：「你们来吃。」  
15 他们吃完了，耶稣对西门·彼得说：「约拿的儿子西门，你爱我比这些更深吗？」彼得说：「主啊，是的，你知道我爱你。」耶稣对他说：「你喂养我的绵羊羔。」  
16 耶稣第二次又对他说：「约拿的儿子西门，你爱我吗？」彼得说：「主啊，是的，你知道我爱你。」耶稣说：「你喂养我的羊。」  
17 第三次对他说：「约拿的儿子西门，你爱我吗？」彼得因为耶稣第三次对他说「你爱我吗」，就忧愁，对耶稣说：「主啊，你是无所不知的；你知道我爱你。」耶稣说：「你喂养我的羊。」

(20) 使徒行传 4:33

33 使徒大有能力，见证主耶稣复活；众人也都蒙大恩。

(21) 歌罗西书 3:17

17 无论作什么，或说话或行事，都要奉主耶稣的名，靠着感谢父神。

科学与健康

(23) vii:1-4

对倚仗那支持无限的人，今日大蒙恩赐。在灿烂旭日到来前，警醒的牧羊人目睹第一缕微弱的晨光。

(24) 138:27-30

我们的师主对所有追随者说：“你们往普世上去，传福音给凡受造的听！……医治病人！……爱邻如己！”

有益健康的神学

(25) 328:20-4

Understanding spiritual law and knowing that there is no material law, Jesus said: "These signs shall follow them that believe, . . . they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them. They shall lay hands on the sick, and they shall recover." It were well had Christendom believed and obeyed this sacred saying. Jesus' promise is perpetual. Had it been given only to his immediate disciples, the Scriptural passage would read *you*, not *they*. The purpose of his great life-work extends through time and includes universal humanity. Its Principle is infinite, reaching beyond the pale of a single period or of a limited following. As time moves on, the healing elements of pure Christianity will be fairly dealt with; they will be sought and taught, and will glow in all the grandeur of universal goodness.

(25) 328:20-4

理解灵性律法并知道没有物质法规，耶稣说道：“信的人必有这些神迹随着他们，……手能拿蛇，若喝了什么害命的物，也必不受害。他们手按病人，病人就必好了。”若基督徒信赖并遵从这神圣的格言就好了。

耶稣的承诺是恒久的。若承诺只是给予他最接近的门徒，那经文段落会读作你，而不是他们。他毕生伟大工作的目的跨越时空并包括全人类。其目的之原则是无限的，不限于一个时段或有限数目的追随者。随着时代推进，纯基督信仰的疗愈元素会受到公平对待，它们将被探索和教导，而且将会在一切宇宙美善的雄伟中生辉。

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .